



PRESTATAIRES DE SERVICES 2017

BUSINESS SERVICES

CABINETS D'AVOCATS

TRADUCTION & INTERPRÉTATION

MIS À JOUR LE 13/11/2017

Dans le catalogue suivant vous trouverez des prestataires privés offrant des services qui complètent Le Conseil à l'exportation en France. Les informations énumérées sont fournis sans responsabilité quant à l'ambassade. Les noms listés, adresses, etc. sont inclus à la demande de prestataires de services. La sélection et l'utilisation de prestataires de services ou toute autre assistance professionnelle est toujours de la responsabilité propre de l'individu ou de l'entreprise. Le conseil à l'exportation en France n'est pas responsable ni directement, ni indirectement du contenu ou de la conception de ce site Web et l'Ambassade reste sans responsabilité de toute perte ou dommage découlant de l'accès des utilisateurs à ces sites. Si vous avez des questions concernant la liste ou si vous souhaitez y paraître veuillez contacter le service commercial par email: parhan@um.dk.

Business services

Catamaran Business Assistance France Danemark	3
Scandi Bureau	4

Cabinets d'Avocats

Cabinets d'Avocats au Danemark

Cabinet Fabritius Tengnagel & Heine	5
HOMANN Advokater	6
JURIS'prudence	7

Cabinets d'Avocats en France

Cabinet Avocats Maxus	8
Cabinet Brahin	9
Cabinet Fabritius Tengnagel & Heine	10
Cabinet ICP Advokater	11
JURIS'prudence	12
SCP Vaillant et Associés	13

Traduction & Interprétation

Bureau France v/ Troels Madsen	14
Catamaran Business Assistance France Danemark	15
Laila Flink Thullesen	16
Lis Boutin Andersson	17
Lotte Nør-Larsen	18
LVL Traduction	19
Marianna Perrier Olesen	20
Niraglad.dk	21
Suzanne Niemann	22

Business Services

CATAMARAN Business Assistance France Danemark

70, avenue de Clichy
75017 Paris

Gérante, Charlotte Eriksen Montiel

Tél: 01 44 90 88 90

E-mail: bonjour@catamaran.fr

www.catamaran.fr



Business Assistance France Danemark - depuis 1994

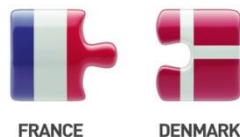
Catamaran, basée à Paris, propose les services suivants :

- [INTERPRÉTARIAT](#) français<->danois
- [TRADUCTION](#) français<->danois
- SOUS-TITRAGE français<->danois
- [VOYAGES D'ÉTUDE](#) – Organisation de séjours au Danemark et en France et interprétariat
- Assistance lors de salons (en France ou ailleurs)

- [DOMICILIATION](#)
- [GESTION](#) et secrétariat (en France)
- [AIDE À L'EXPORT](#)
- Suivi factures clients et fournisseurs
- Télémarketing et élaboration de campagnes

Si vous recherchez un autre service franco-danois, n'hésitez pas à nous contacter.

Visitez aussi notre [site internet](#).



Business Services

SCANDI BUREAU

30, rue Godot de Mauroy
75009 Paris

Mme Charlotte Loyau-Kahn

chlk@scandibureau.fr

www.scandibureau.com



Scandi Bureau accompagne depuis 1989 des sociétés nordiques dans la gestion opérationnelle de leurs activités en France.

Assistance « à la carte » :

- [Service clients](#) : assistance téléphonique et email, administration des ventes, soutien avant-vente et après-vente...
- [Adresse de domiciliation et espace de réunion au cœur de Paris](#)
- [Soutien commercial](#) : lors de salons et rendez-vous clients
- [Gestion RH](#) : recrutement et gestion administrative RH en lien avec votre cabinet comptable
- [Support stratégique opérationnel](#) : conseils dans votre implantation et votre développement
- [Management culturel](#) : Conseil interculturel et workshops

Cabinets d'Avocats au Danemark

Cabinet Fabritius Tegnagel & Heine

67C Store Kongensgade

DK-1264 Copenhague

T. (+45) 33 13 69 20

F. (+45) 33 32 99 79

Avocat Anne Mie Lund

(+45) 25 72 02 55

aml@dklaw.dk

www.dklaw.dk

Le cabinet fournit des conseils juridiques spécialisés aux entreprises, instituts financiers et aux particuliers concernant les relations franco-danoises.

Nos compétences couvrent notamment :

- Droit des affaires
- Droit international des contrats
- Droit du travail
- Contrats d'agents commercial /distribution
- Arbitrage / procédure judiciaire
- Droit fiscal
- Liquidation / recouvrement des créances
- Hypothèque / saisie
- Successions internationales
- Achat et vente de biens immobiliers
- Constitution de SCI, apport, augmentation de capital
- Testament / contrat de mariage

Le cabinet est recommandé par LEGAL 500, et représenté au sein de la Chambre de Commerce Franco-danoise.

Cabinets d'Avocats au Danemark

Advokat Hans Mogensen ApS

HOMANN ADVOKATER
Amagertorv 11
DK-1160 Copenhague K
Danemark



HOMANN
ADVOKATER

Me Hans MOGENSEN

hm@homannlaw.dk

Tél. +45 3315 0102

Fax. +47 3314 1933

www.AdvokatHansMogensen.dk

www.Homannlaw.dk

Me MOGENSEN est avocat associé au sein du Cabinet HOMANN ADVOKATER à Copenhague, qui bénéficie d'un large domaine d'expertise.

Il a plus de 25 ans d'expérience (droit danois) en matière de conseil aux entreprises et aux particuliers, notamment: contentieux civil et pénal, droit immobilier, droit des affaires, droit patrimonial et droit international de la famille.

Il est habilité à plaider auprès des tribunaux danois jusqu'au plus haut niveau. Il travaille en danois, français et anglais.

Il a une bonne connaissance des langues scandinaves et de l'allemand, et dispose d'un solide réseau de correspondants (avocats et notaires) en France. Me Hans MOGENSEN a la double nationalité danois-français.

Cabinets d'Avocats au Danemark

Le Cabinet d'avocats JURIS'prudence



En France :

6, place Saint Sulpice
F-75006 Paris
Tél. (+33) 1 45 44 10 33

Maria Fontanet

Avocate (L)

Inscrite au Barreau de Paris sur la liste de la Directive 98/5/CE

mf@jurisprudence.dk

(+45) 28 43 80 83

JURIS'prudence est un cabinet d'avocats établi à la fois au Danemark et en France. Nous avons une longue expérience des relations juridiques franco-danoises. Nous assistons principalement des entreprises commerciales, des banques et des compagnies d'assurance. Nos domaines d'interventions s'étendent aussi bien au contentieux judiciaire et à l'arbitrage international qu'au conseil juridique en dehors du cadre judiciaire. Nos principales compétences comprennent :

- Droit du travail
- Sécurité sociale et aspects fiscaux des recrutements internationaux
- Commerce international (distributeurs exclusifs, agents commerciaux, franchise, des conditions de vente générales des relations commerciales internationales etc.)
- Droit des sociétés
- Droit des affaires y compris des contrats commerciaux
- Immobilier – acquisitions/ventes/baux commerciaux/hypothèques et privilèges (Danemark/France/Italie)
- Conseil et recouvrement pour assureurs de crédit et société d'affacturage
- Exécution au Danemark de jugements rendus à l'étranger

Cabinets d'Avocats en France

Maxus Cabinet Avocats



Advokat et Avocat Max Ulrich KLINKER

Avocat Maeva BINIMELIS

Secrétaire Juridique Fie BRUUN

Palais Maréchal Joffre
20, Rue de Congrès
06000 Nice

Tel: 04 93 82 42 49

Fax: 04 93 79 68 25

E-mail: info@maxus-info.fr

Web: www.maxus-nice.fr

Le cabinet d'avocats intervient pour des entreprises, mais aussi pour des personnes privées dans la plupart de la France.

Notamment, le cabinet d'avocats est spécialisé dans les domaines juridiques suivants : Droit des sociétés, cession des entreprises, procédure collective. En outre, le cabinet intervient en droit de la transaction de biens immobiliers et droit de famille dans le cadre du règlement de successions internationales.

Cabinet Maxus coopère avec des cabinets d'avocats à Copenhague (Danemark), Malmö (Suède) et Oslo (Norvège).

Cabinets d'Avocats en France

Cabinet Brahin

1, rue Louis Gassin
06300 Nice

Me Nicolas Brahin

Nicolas.Brahin@brahin-avocats.com

Camilla.Nissen.Michelis@brahin-avocats.com

Tel: 04 93 83 08 76

Fax: 04 93 18 14 37

www.bahin-avocats.com

Droit fiscal, droit immobilier, droit bancaire, droit des sociétés, droit successoral, droit commercial, droit de la famille, droit international privé, procédures devant tous les tribunaux, assistance et conseil juridique aux clients institutionnels et aux particuliers.

Cabinets d'Avocats en France

Cabinet Fabritius Tegnagel & Heine

13, boulevard Gambetta

06000 Nice

T. (+33) 4 92 15 05 05

F. (+33) 4 93 96 22 50

Avocat Thierry Marteu

(+33) 6 59 13 14 47

aml@dklaw.dk

www.dklaw.dk

Le cabinet fournit des conseils juridiques spécialisés aux entreprises, instituts financiers et aux particuliers concernant les relations franco-danoises.

Nos compétences couvrent notamment :

- Droit des affaires
- Droit international des contrats
- Droit du travail
- Contrats d'agents commercial /distribution
- Arbitrage / procédure judiciaire
- Droit fiscal
- Liquidation / recouvrement des créances
- Hypothèque / saisie
- Successions internationales
- Achat et vente de biens immobiliers
- Constitution de SCI, apport, augmentation de capital
- Testament / contrat de mariage

Le cabinet est recommandé par LEGAL 500, et représenté au sein de la Chambre de Commerce Franco-danoise.

Cabinets d'Avocats en France

Cabinet d'Avocats ICP ADVOKATER

8 Rue de l'Université
75007 Paris



Ib Christian PEDERSEN

Avocat à la Cour d'Appel de Paris &
Avocat au Barreau du Danemark

Mail : icp@advokater.fr

Port: 06 67 44 98 61

Tel.: 01 77 35 05 00

Fax : 09 89 40 95 12

www.advokater.fr

Exercice de la profession d'avocat au Danemark depuis 1992, et en tant qu'avocat français inscrit au barreau de Paris, donc près de la Cours d'appel de Paris, depuis 1998.

Contentieux complets (assignments, conclusions et plaidoiries) sont traités au sein du cabinet devant les tribunaux et Cours d'Appels dans toute la France, ainsi que devant les Tribunaux et Cours d'Appel au Danemark dans des affaires liées à la France.

En matière de conseils, négociations et rédaction les domaines principaux d'interventions sont en : droit des sociétés, droit commercial, agents commerciaux/distribution, droit du travail, responsabilité civile (accidents), droit immobilier; achat, vente, gestion et baux, exploitations agricoles), droit fiscal, successions et droit de la famille.

Cabinets d'Avocats en France

Le Cabinet d'avocats JURIS'prudence



En France :

6, place Saint Sulpice
F-75006 Paris
Tél. (+33) 1 45 44 10 33

Maria Fontanet

Avocate (L)

Inscrite au Barreau de Paris sur la liste de la Directive 98/5/CE

mf@jurisprudence.dk

(+45) 28 43 80 83

JURIS'prudence est un cabinet d'avocats établi à la fois au Danemark et en France. Nous avons une longue expérience des relations juridiques franco-danoises. Nous assistons principalement des entreprises commerciales, des banques et des compagnies d'assurance. Nos domaines d'interventions s'étendent aussi bien au contentieux judiciaire et à l'arbitrage international qu'au conseil juridique en dehors du cadre judiciaire. Nos principales compétences comprennent :

- Droit du travail
- Sécurité sociale et aspects fiscaux des recrutements internationaux
- Commerce international (distributeurs exclusifs, agents commerciaux, franchise, des conditions de vente générales des relations commerciales internationales etc.)
- Droit des sociétés
- Droit des affaires y compris des contrats commerciaux
- Immobilier – acquisitions/ventes/baux commerciaux/hypothèques et privilèges (Danemark/France/Italie)
- Conseil et recouvrement pour assureurs de crédit et société d'affacturage
- Exécution au Danemark de jugements rendus à l'étranger

Cabinets d'Avocats en France

SCP VAILLANT ET ASSOCIES

Maître Claude VAILLANT

71 Boulevard Raspail

75006 Paris

Tél: 01 45 44 43 40

Fax: 01 45 48 25 52

E-mail: cabinet@scpvallant.com



Contacter: **Maître Claude VAILLANT**

Juge Arbitre à la Chambre Arbitrale Internationale de Paris et au Centre d'Arbitrage du GICAM
(Cameroun)

Avocat spécialisé en droit du bâtiment, droit social et droit des sociétés.

Traduction & Interprétation

BUREAU FRANCE

Troels Madsen, traducteur assermenté

Ravnsborggade 6

DK-2200 Copenhague N

Tél. +45 26 62 23 61

Courriel : tm@bureaufrance.dk

Site : www.bureaufrance.dk



Membre de l'association danoise des traducteurs assermentés « DANSKE TRANSLATØRER »

TRADUCTION

Documents juridiques, attestations, contrats, publicité commerciale,

INTERPRETARIAT

Tribunaux, délégations, etc.

Traduction & Interprétation

CATAMARAN Business Assistance France Danemark

70, avenue de Clichy
75017 Paris

Gérante, Charlotte Eriksen Montiel

Tél: 01 44 90 88 90

E-mail: bonjour@catamaran.fr

www.catamaran.fr

Membre de la **SFT** (Société Française des Traducteurs)
Membre de l'**a:t:a:a** (Association des Traducteurs et Adaptateurs de l'Audiovisuel)
23 ans d'expérience

cata  **aran**
Business Assistance France Danemark



TRADUCTION FRANÇAIS <-> DANOIS

Exemples : documentation commerciale, correspondance d'affaires, site web, communication, tourisme, gestion, sous-titres.

INTERPRÉTARIAT FRANÇAIS <-> DANOIS (au Danemark ou en France)

Simultané, consécutif, adapté à vos besoins

Exemples : réunion d'affaires, séjour d'étude, délégations officielles, délégations professionnelles.

Si vous recherchez un service associé à la traduction ou à l'interprétation, n'hésitez pas à nous contacter.

Visitez aussi notre [site internet](#).



FRANCE



DENMARK

Traduction & Interprétation

Laila Flink Thullesen

8, rue des rosiers

F-56860 Séné

+33 6 86 45 59 29

laila.flink.thullesen@gmail.com

Entreprise individuelle, exonération de TVA

TRADUCTION

Traductrice professionnelle depuis 2009

FR -> DA

Spécialités : littérature générale, art, communication, tourisme, linguistique, documentation commerciale, éducation

Références : Institut Culturel Danois Benelux, Editions Autrement, Chronique Sociale, Gallimard, Editions du Murmure, Forlaget Turbine, Per Kofods Forlag, Gyldendal

Membre d'ATLF (Association des Traducteurs Littéraires de France), de DOF (Association Danoise de Traducteurs) & de SFT (Société Française des Traducteurs)

INTERPRETATION (consécutif)

DA<-> FR

Voir spécialités ci-dessus

ENSEIGNEMENT

cours particuliers par téléphone / Skype

- Danois, langue et culture, tous niveaux
- Danois pour lycéens français (préparation au BAC)
- Français Langue Etrangère, tous niveaux

Références: Université Paris-Sorbonne (Paris IV), Université de Caen (Basse-Normandie), La Commission Européenne (Bruxelles), Université d'Aarhus, Kalø Sproghøjskole, IBEP à Vannes, CIREFE Université Rennes 2

Traduction & Interprétation

Lis BOUTIN ANDERSSON

51 rue de Joie
45000 Orléans

Tél : 02 38 43 69 30

Fax : 02 38 43 69 30

lis.boutin-andersson@orange.fr

Traductrice assermentée démissionnaire, je garde l'expérience dans les domaines du droit et du commerce.

En collaboration avec divers cabinets, de l'expérience dans le domaine technique allant des brevets en biochimie et équipement hospitalier jusqu'aux manuels de matériel de levage et harnais de sécurité en passant par les cosmétiques, le développement durable et les jouets.

Traduction & Interprétation

Lotte NØR-LARSEN

27, boulevard de Magenta
75010 Paris

Tél. 06 28 71 07 78

Email norlarsen.lotte@gmail.com

Site www.norlarsen.dk

Traductrice diplômée français-danois

Traductrice agréée par le Ministère danois des Affaires étrangères

Traductrice freelance depuis 1997

Maître de langue à l'Université Lille 3 depuis 2012

Adhérente à la *Société Française des Traducteurs*

Grande expérience dans la traduction, avec une expertise particulière dans les domaines juridiques, techniques, financiers, économiques et commerciaux.

Cours particuliers de danois langue étrangère

Consultez mon site web pour plus d'informations : www.norlarsen.dk

Traduction & Interprétation

LVL Traduction

www.lvltraduction.com

13, rue Saint Saloine

F – 17100 Saintes

Frankrig



Mme Louise Vierø Leterrier, traductrice et interprète assermentée

louise.viero@gmail.com

+ 33 (0)5 16 22 15 88

+ 33 (0)6 27 34 20 28

Traduction et interprétation professionnelles, techniques et/ou assermentées pour entreprises et personnes privées.

- Documents commerciaux, documents d'état civil, correspondance, contrats, flyers, jugements, manuels techniques, rapports annuels, sites web, procurations...

Mme Louise Vierø Leterrier

- **Traductrice et Interprète assermentée près de la Cour d'Appel de Poitiers**, français, danois, norvégien
- **Cand.Mag Français et Communication** (BAC +6), Université de Copenhague & IEP, Paris 1993
- **Traductrice technique diplômée**, CI3M, Rennes
- En France depuis 1993, 16 ans d'expérience en tant que Directrice Export

Flexible – Sérieuse – Consciencieuse.

Pour plus d'informations, visitez le site web

Traduction & Interprétation

Marianna PERRIER OLESEN

5, La Mare Gagnée,
F-78610 Auffargis

Marianna Perrier Olesen

marianna.perrierolesen@wanadoo.fr

Tél. +33 (0)1 34 85 67 08

Traductrice diplômée de l'ESIT (Ecole Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs, Paris 1985)

Expert près la Cour d'Appel de Versailles en langue danoise

Danois ↔ Français

Combinaisons linguistiques :

Danois ↔ Français

Anglais → Danois

Anglais → Français

Spécialités:

Textes scientifiques, techniques et juridiques. Design. Sites Internet.

Traduction & Interprétation

Nira GLAD

Traductrice et interprète, cand.ling.merc.

« Expert près la Cour d'Appel de Montpellier »



Sværtegade 3
1118 København K

Mobil +45 51 24 64 03

Mail rose@niraglad.dk

Web www.niraglad.dk

Membre de l'association danoise des traducteurs assermentés et de la Chambre de Commerce franco-danoise

TRADUCTION

Traductions juridique et commerciale, sous ce titre les contrats, les statuts, les procès-verbaux et les k-bis...

INTERPRÉTATION

Communication franco-danoise, interprétation dans le cadre des activités de l'entreprise, transaction immobilière, communication avec le notaire et les autres autorités (impôts, assurances...) et enseignement intensif pour tous niveaux.

Traduction & Interprétation

Suzanne Niemann

4, hameau de la Pirogue
F-91650 Breuillet

suzanne.niemann@wanadoo.fr

Tél.: 01 64 58 70 22

Port.: 06 32 95 90 73

Traductrice diplômée de l'ESIT (Ecole Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs, La Sorbonne Nouvelle), 1987

Expert près la Cour d'Appel de Paris en langue danoise

Membre de la Société Française des Traducteurs

Traductions techniques & juridiques

français • danois • anglais

- Droit (contrats, assignations, statuts, actes notariés, etc.)
- Finance (comptes annuels, etc.),
- Industries et techniques (agroalimentaire, agriculture, environnement, BTP, etc.),
- Sites Internet et documentations commerciales,
- Design et ameublement,
- Institutions européennes,
- Sous-titrage

Interprétation de liaison : réunions d'affaires, ventes immobilières, délégations.

AMBASSADE DE DANEMARK A PARIS

77 AVENUE MARCEAU

75116 PARIS

TEL: 01 44 31 21 21

FAX: 01 44 31 21 88

E-MAIL: PARAMB@UM.DK

[HTTP://FRANKRIG.UM.DK/](http://FRANKRIG.UM.DK/)